

# NAPIA

VOL. 39 2017年6月发行  
(NAPIA 中文版 VOL. 39 2009年5月创刊)



NAPIA 是长崎县国际交流协会专为外国人发行的报纸

编辑：公益财团法人长崎县国际交流协会

## 公益财团法人长崎县国际交流协会 介绍

你知道长崎县国际交流协会吗？

我们是长崎与世界各国沟通的桥梁，提供大量关于国际交流以及长崎生活方面的信息。

每周一至周五 9:00~17:30 对外开放。

(周末及节假日除外)

对外开放的自由交流区域还有很多关于国际交流的图书及宣传册等可供取阅。

欢迎大家随时光临！



## 关于召开“第9届～说说你的心声 in Nagasaki～外国人日语辩论大会”的通知

12位居住在长崎的外国朋友用日语，以“外国人眼中的日本·和平·国际交流”为主题，来进行热烈讨论！对于各位外国朋友所见到的日本和日本人，您或许会有同感，或许会有新的发现。今年是本大会举行的第九个年头，每年都受到众多来场嘉宾的好评。免费入场，因此敬请您出席，当然也欢迎您的再次光临！

比赛日期：2017年6月17日（周六）13:30~16:00

比赛地点：国立长崎原爆死没者追悼平和祈念馆交流厅（长崎市平野町7-8）

### 《指南》

#### 【从JR长崎车站】

- 乘坐赤迫方向的市内电车（1号或3号），在浜口町站下车步行约4分钟
- 乘坐滑石·时津·女都方向巴士，在浜口町站下车步行约4分钟

#### 【从长崎机场】

- 乘坐长崎车站方向的机场巴士，在松山站下车步行约5分钟



## 免费发放在日生活实用指南！

本协会正在制作、免费发放在居住在长崎县的各位外国人提供帮助的指南。

接下来是这些指南的介绍，希望对各位有所帮助。另外，所有的指南都已发布在协会的主页上了。

### 《长崎生活指南》

这本手册囊括了在长崎生活的基本信息。从在留手续、市政府的工作内容到日本的交通守则、垃圾的分类方法，查阅这本手册就能知道在日本、长崎生活的基本守则与礼仪。本手册应该能够回答您对新生活的疑问与不安，是您在长崎展开多彩生活时必备的一册！

使用语言：日语、英语、汉语、韩语

URL：<http://www.nia.or.jp/record/files/medias/07link/seikatugaido.pdf>



### 《就医外语手册》

如同手册名称所示的，是为了帮助外国人士就医看病所制作的。

它的内容有，去医院时必须带的东西、医院的种类、描述症状的示意图、人体部位图与症状一览表。

还附带了问诊表，如果能事先填写好，有助于与医院方进行顺畅沟通。

本手册小巧轻薄，请随身携带，便于以防万一。

使用语言：日语、英语、汉语、韩语

URL：<http://www.nia.or.jp/record/files/medias/iryouguides.pdf>



### 《有备无患！准备在灾难之前！！》

每年6~10月，长崎往往有台风侵袭，伴随着台风来袭，

各地会发生洪水等灾害。另外，日本是地震大国，去年4月发生的熊本地震，长崎的最大震度也达到了“5强”级别。

本手册归纳整理了防灾准备以及万一灾难发生后的应对方法。

灾难发生后就晚了！本手册正是您在灾难发生前必读的一册！

使用语言：日语、英语、汉语、韩语

URL：<http://www.nia.or.jp/record/files/medias/07link/saigai.pdf>



请您也告诉您的朋友！



## 新任长崎县国际交流员（CIR）介绍

今年4月，我们迎来了新的长崎县国际交流员（CIR），她是来自中国的张铃。接下来，请张桑做一下自我介绍。她也会来协会工作，因此，请大家一定要来和她会一会！

大家好！初次见面请多多关照！我叫张铃，从今年4月起担任长崎县国际交流员。我是土生土长的上海人，到硕士毕业为止，除了交换留学，一直在上海生活。之后，我来到日本，在名古屋大学学习并获得了博士学位，再次回到了上海。此次来长崎之前，在上海电力学院日语系担任日语系讲师。



来长崎这是第二次。第一次来这里，是2008年交换留学结束前，我买了一张青春十八车票从名古屋来到了长崎。当时参观了出岛、哥罗巴园等地方。时隔那么多年，看到长崎的街景，当时在长崎港附近的一家店里吃到好吃的蛋包饭的幸福突然再次涌现出来，真是不可思议。是的，我是个“吃货”。因为在日本长期居住过，非常习惯吃日本料理，最喜欢寿司和刺身。

另外，可能是受到日本的爱猫文化的影响，我非常喜欢猫。



在上海，我养了一只猫。他的日语名字叫“七酱”，但是他只听得懂上海话。这次来长崎工作的事定下来以后，我马上把他托付给了我妈妈。在我出发以前，他已经开始粘着我妈妈，不理我了。我真担心，我回家以后，七酱还是不是记得我。听说长崎有很多猫，请各位一定要告诉我长崎的猫的消息，我对猫实在是太饥渴了！

希望在今后一年里，和尽可能多的县民朋友们多作交流，还请大家多多关照！

### ★★张桑 Q&A★★

#### Q1：在长崎有没有想去看的地方？

A1：有很多地方想去，但我马上想到的是传说中的军舰岛。我很喜欢明治时代，我以前就知道军舰岛的存在，它是明治产业发展的遗产。但是我不知道它在长崎县。（我是那种用脚而不是用脑学习地理的人，没有去过的地方印象就不深刻。）这次“长崎帆船节（2017年4月20日（星期四）～4月24日（星期一）举办）”听说有登陆军舰岛的旅行团出发，想赶紧去看看。

#### Q2：你认为语言学习中最重要的是什么呢？

A2：我认为，语言的学习没有近路可走，重要的是，忘记“羞耻”这件事。每个人都会犯错，然而忘记这种羞耻心，先说说看，先写出来，这种态度是非常可贵的。另外，事后把错误的文章与正确的文章记录下来，复习一下，这或许也是个好方法。

## 外国人生活便利信息

### 1、多语种生活信息（自治体国际化协会提供）

该网站用 15 种语言向在日本居住的外国人提供 17 个类别的生活信息。还有智能手机 APP 版，APP 版上除了可选择 14 种语言浏览生活信息，还可收到日本气象厅用 14 种语言发布的紧急地震信息。

URL : <http://www.clair.or.jp/tagengo/index.html>



### 2、医疗机构指南（日本政府观光局提供）

来自外国的旅行者、客居日本的外国人受伤、罹患急病需要在日本的医疗机关接受治疗等时，这个网站能够提供帮助。

URL : [http://www.jnto.go.jp/emergency/chc/mi\\_guide.html](http://www.jnto.go.jp/emergency/chc/mi_guide.html)

### 3、多语种就医问诊表

（特定非营利活动法人国际交流 Hearty 港南台、公益财团法人神奈川国际交流财团提供）

这张就医问诊表有 18 种语言版本、可用于 11 个诊疗科目。前往医院就诊向医护人员描述自身症状时可使用该问诊表。

URL : <http://www.kifjp.org/medical>



### 4、多语种信息提供服务（日本司法援助中心提供）

致力于解决法律纠纷的日本司法援助中心已开始用外语提供服务。您可直接前往最近的司法援助中心告知需要口译服务，或者拨打以下电话。

TEL : 0570-078377



### 5、贴心热线（一般社团法人全社会包容援助中心提供）

您是否为了签证、家人、工作、遭受暴力、无法自由外出而烦恼？除日语外，本热线能够提供英语、中文、韩语、他加禄语、西班牙语、葡萄牙语、泰语等语言进行咨询。电话接通后会自动播放指示，外国人请按 2。

TEL : 0120-279-338

URL : <http://279338.jp/yorisoi/foreign/index.html>



如果想看 NAPIA 的感想，意见，要求等，请轻松地浏览以下网页

**公益财团法人长崎县国际交流协会**  
**Nagasaki International Association**

长崎县长崎市出岛町 2-11 TEL : 095-823-3931 FAX : 095-822-1551

E-mail : [nia@nia.or.jp](mailto:nia@nia.or.jp) HP : <http://www.nia.or.jp>